

KULTUR DIREKT



CHRISTIAN MORGENSTERN

Galgenbruders Lied an sophie, die Henkersmäd

Sophie, mein Henkersmädel,
komm, küsse mir den Schädel!
Zwar ist mein Mund
ein schwarzer Schlund --
doch du bist gut und edel!

Sophie, mein Henkersmädel,
komm, streichle mir den Schädel!
Zwar ist mein Haupt
des Haars beraubt --
doch du bist gut und edel!

Sophie, mein Henkersmädel,
komm, schau mir in den Schädel!
Die Augen zwar,
sie fraß der Aar --
doch du bist gut und edel!

LA CHANSON DU PENDU À SOPHIE, LA FILLE DU BOURREAU

Sophie, ma bourrelette,
Viens m'embrasser la tête!
Hélas, ma moue
N'est plus qu'un trou –
Mais toi t'es bien honnête!

Sophie, ma bourrelette,
Viens m'caresser la tête!
Hélas, au-d'ssus,
Mon crâne est nu –
Mais toi t'es bien honnête!

Sophie, ma bourrelette
Viens voir dedans ma tête
Mes yeux, hélas,
Sont au rapace –
Mais toi t'es bien honnête!